

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
晴間多雲
最高氣溫
二十度
最低氣溫
八度

雲華太陽報記者從事調查顯示 填報入息稅表殊不簡單 專家填報結果亦有差異

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關填報入息稅表之調查，結果顯示，填報入息稅表殊不簡單，專家填報結果亦有差異。

調查結果顯示，填報入息稅表之困難，在於其複雜性。專家填報結果亦有差異，顯示填報入息稅表之困難。

調查結果顯示，填報入息稅表之困難，在於其複雜性。專家填報結果亦有差異，顯示填報入息稅表之困難。

西雅圖華埠屠殺案所捕兩疑人 被列為謀殺疑犯

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關西雅圖華埠屠殺案之調查，結果顯示，被列為謀殺疑犯。

調查結果顯示，被列為謀殺疑犯。

調查結果顯示，被列為謀殺疑犯。

華區加治中心 辦理選民登記

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關華區加治中心之調查，結果顯示，辦理選民登記。

調查結果顯示，辦理選民登記。

調查結果顯示，辦理選民登記。

郵政罷工損失 遠較以前為少

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關郵政罷工損失之調查，結果顯示，遠較以前為少。

調查結果顯示，遠較以前為少。

調查結果顯示，遠較以前為少。

蘇聯極力阻西歐加裝飛彈 聲言核武三分鐘射抵美國

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關蘇聯極力阻西歐加裝飛彈之調查，結果顯示，聲言核武三分鐘射抵美國。

調查結果顯示，聲言核武三分鐘射抵美國。

調查結果顯示，聲言核武三分鐘射抵美國。

美禁止將高級科技知識 傳授中國在美學者學生

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關美禁止將高級科技知識傳授中國在美學者學生之調查，結果顯示，美禁止將高級科技知識傳授中國在美學者學生。

調查結果顯示，美禁止將高級科技知識傳授中國在美學者學生。

調查結果顯示，美禁止將高級科技知識傳授中國在美學者學生。

中國訪日代表團女傳譯員 要求庇護不果被遣回中國

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關中國訪日代表團女傳譯員之調查，結果顯示，要求庇護不果被遣回中國。

調查結果顯示，要求庇護不果被遣回中國。

調查結果顯示，要求庇護不果被遣回中國。

雲市府調查投訴 公共房屋住戶協會內部發生問題

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關雲市府調查投訴公共房屋住戶協會內部發生問題之調查，結果顯示，雲市府調查投訴公共房屋住戶協會內部發生問題。

調查結果顯示，雲市府調查投訴公共房屋住戶協會內部發生問題。

調查結果顯示，雲市府調查投訴公共房屋住戶協會內部發生問題。

泰東邊境局勢非常嚴重 美國緊急向泰運武器

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關泰東邊境局勢非常嚴重之調查，結果顯示，美國緊急向泰運武器。

調查結果顯示，美國緊急向泰運武器。

調查結果顯示，美國緊急向泰運武器。

西德巨騙疑犯 昨在多市被捕

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關西德巨騙疑犯之調查，結果顯示，昨在多市被捕。

調查結果顯示，昨在多市被捕。

調查結果顯示，昨在多市被捕。

日本女遊客在香港 不敢單獨坐的士

【本報記者雲華太陽報日前從事一項有關日本女遊客在香港之調查，結果顯示，不敢單獨坐的士。

調查結果顯示，不敢單獨坐的士。

調查結果顯示，不敢單獨坐的士。

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

雲華太陽報
地址：1 East Pender Street
電話：(604) 685-8941

家

新替

[illegible]

請電二五五, 四一五二八

承接 水庫油漆, 屋鋪內外
水電油漆, 大小工程
價錢特平, 工作快捷

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府牌照

免費估價

大小工程

土庫間格

裝修改建

另有長期存貯
修理小車泊文

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.

黃中勝 DENNIS S. WONG.

公司電話：731-0413
住家電話：253-5977

●商業及住宅樓宇七年新，一睡房四組兩睡房四組，寫字樓面積超過三千平方呎，零售面積一千呎。
▲180011892 RENFREW, 五年新鋼架樓宇三萬四千五百呎，全出租。268X1221價二百七十萬。
▲4549 OAK街，卅年新，兩睡房，土庫完成。54X120，價十六萬。
▲入銀千洗衣機，三十六部，淨入五萬元。
▲11515 E 八街，三年新，33X1122，柏文地。
▲5871 ARCADIA R D, 列治文。70X132柏文地
●廿五年新，兩睡房，十一萬五千

Block Bros Realty
Julia Young. B. Com
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

路夾二十八街，有土庫，實價八萬九千。
●本那比十三年屋，三睡房土庫完成，七十三尺地，環境幽美，十四萬九。
●唐人街城市屋，三房有土庫，四百號打東街。
●希士廷四百號，商業地五十尺，可代建，開價二萬九萬餘。
●兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭非夾二十街，十五萬餘。
●非沙夾六十三街，上下開房，土庫完成，開價三萬餘。
●近華埠工廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定好，好批。
●葛那化街工業區地段，位街角，75X150 開價廿六萬餘。

 **加華實業有限公司** *Cathay Pacific Realty Ltd*

Richard Kong 江先生 **公司電話：324-1034**
住家 324-4583

△新屋三間現建案中，六〇四東十九街，土庫完成，兩房一廳廚廁皆備，開價十六萬八千八百。接受交換舊屋。

△乃磨夾七街石米牆屋，地五十乘一貳二開價十三萬九千。

△二壹一九 CHARLES ST. 三睡房土庫完成，地卅三乘一貳二，十萬九千元。

適中地點

△乃磨夾八街，將建新屋兩間，歡迎預定。

△菲沙夾六十街，將建新屋兩間，價錢相宜。

西區

△一八八西六十街兩睡房土庫屋，開價十二萬餘。

△屋列治區兩睡房土庫屋街角地，四二二乘一貳二價十四萬餘。

△KERRIES DALE 兩睡房土庫屋適宜，加建地六十乘三三，二二〇西卅五街廿餘。

△地王旺舖，西區 GRANTVIEW 夾十街商業舖地五十八乘一貳一，舖後有停車場一年萬餘。

△新商業樓里卑近佐治公路五鋪六組柏文地壹萬餘。

△西區 KITSILANO 廿八組，開價一百卅萬元。

△西區尾高屋大廈六十五組柏文，開價二百九十萬元。

六十元，開價四萬三千。

 **百萬能實業公司**
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：278-3161
住家：274-2274
PATRICIA TSANG
曾秀馨 (亞B) B.A

▲列治文高尚區內新屋，有酒吧及
二千餘呎，雲石壁爐，四睡房及
JACUZZI，另有其他新穎設
計，雙車房，請來電查詢。
▲列治文新區四年新屋，三睡房，
二千餘呎，0X100，有車房，
屋主急售十三萬九千。
▲列治文新區，三年新屋，三睡房，
一千五百多呎，開價十二萬九千。
▲本那比近喜士定街，交通方便，
31X123，街角地，五年新屋，
上層三睡房，土庫三睡房另有廚
房及浴室，屋主急售減至十二萬五
千。
▲雲東區四十九街近緬街，上層一
大睡房另有一小房，土庫兩睡房有
廚房及浴室，交通方便，要價九萬
五千，有好銀期。

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

Canada Permanent Trust

公司：682-6611 住家：321-9831

阮光成



●什碎香番餐館，四十五座位，批期好，有酒牌，設備完善，可三部送餐車，日做超過八萬，價八萬二

●十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈。廿七萬餘。

●新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人埠，五十五萬。

●雲東購物中心，無什費，無管理之麻煩，百六萬。

●本拿比購物中心，穩健租客，百廿五萬。

●雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文。

廿九萬。



GARY YEE
余春池
 736-3831 (24 HOURS)
 住家電話: 3-27-3226
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER

車完成兩睡房單元, 32X140
 十萬九千五百。
 第一年新三睡房三浴室, 十二萬五
 千, 603 E 61街。
 總廿四年三睡房, 土庫完成兩睡房
 單元, 47X102, 6975
 BALMORAL近城多利夾53
 街, 十三萬四千。
 總廿六年三睡房土庫完成兩房單元
 板著泥, 49.5X110, 總
 區, 十三萬四千九百, 1034 E.56
 街, 平兩睡房, 50X128, 有
 山景, 九萬九千, 4424 OX
 FORD本拿比。
 後兩睡房, 裝修全新屋華麗, 50
 X122, 十八萬六千, 6212
 McKEE本拿比。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠
ALECK LAN
住家電話
327-5533
公司：
876-884

新盤

- ▲**亞東 GLADSTONE** 近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。
- ▲**東五十一街**夾城多利土庫可出租
- ▲**西區大觀屋 CANBIE** 五十九街開價二十一萬五千。
- ▲**旺區**商業樓入息好急賣
- ▲**本拿比**，生財果舖長批，有住宅
- ▲**本拿比**吉地 60 X 100 有潛力投資最好六萬五千且機勿失
- ▲**東十五**夾乃街，三睡房，六萬五

KAREN BONG
BLACK BROS

公司電話 922-39
住家 直接
922-1957 735-1

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
外翻新中，取價相宜。 619
EAST KETCH

▲雲東四街1948號十八年屋，完成
土庫五睡房，十二萬五。

船，釣魚，開價三十多萬。
，後花園有，可遊人，划
景優美。開價七萬一千五百元。歡
迎垂青。
△本公司
▲四一〇六 CENTALIN ST.
夾廿六街，上下各有二睡房，
交通方便，近學校。

▲1904-1330 HARV
OOD VANCUEVER 風
景優美。開價七萬一千五百元。歡
迎垂青。
△本公司



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

△CAPITOL HILL, 土庫完成, 兩房, 兩廁, 街角地, 風景優美, 價錢相宜。

△柏文兩房, 近PNE, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房一廳, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近郊多利。

△東區兩房一廳有車房, 飯廳, 有風景, 十萬九千九百八十八元。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁建 ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455
緊急傳呼: 667-7419

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
保險特平, 服務周到。

△列治文區兩房HIGHERISE
柏文, 交通購物十分便利,
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘,
抵買之至。

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

馮沾 Jim Fong

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VANCOUVER (城多利夾士頓)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)

經驗豐富 忠誠服務

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。



BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651 889-1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada
廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員



△金舖公司現將一半股份出售。有
廿五年積資, 每年收入四千安士含
金量, 各情形詳見, 如欲買者請
購買者, 請致電約談。

△百老匯西區小商業樓宇, 售價一百
萬元以下, 最佳投資機會。如有
意者, 請致電約談。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

鐘天賜 876-4575
△M-2工業地50X99, 近維
多利亞POWELL街, 可建工
廠, 貨倉, 車房及多種用途, 現有
十個單位收租, 月收一千七百二
十五元, 取價十萬九千元。

△一廳兩睡房, 土庫完成, 有一廳兩
廚房浴室等。急售, 只開價八萬九
千元, 自住或投資良機。

△熱盤白石銀商業樓, 四個舖位及
樓上有四組單位收租。地70X1
32。住客付水電, 在1446-
1452 JOHNSTON RD
詳情請與徐松齡或伍太連洽。

△東區兩房, 土庫完成, 近東四
十一街, 交通方便, 廚房特大,
保養一流, 適合大家庭。

△西區三睡房, 近CAMPBELL
路, 交通方便, 月入九萬九。
二千, 樓下舖位, 十九萬九。

△金舖公司現將一半股份出售。有
廿五年積資, 每年收入四千安士含
金量, 各情形詳見, 如欲買者請
購買者, 請致電約談。

△百老匯西區小商業樓宇, 售價一百
萬元以下, 最佳投資機會。如有
意者, 請致電約談。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

△1086 W 10街, 三睡房, 三廁, 三
車房, 月入一千元, 交通方便, 月
入一千元。

張有興蟬聯市局主席後表示

有效運用所有資源 應付下年財政赤字



張有興主席在會後表示

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

葉錫恩黃夢花均主張 主席任期一年



情神言發恩錫葉

羅德璋認為須修改法例未能辦到

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

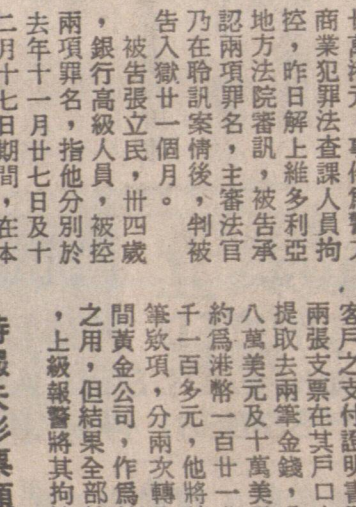
【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

【本報訊】市議會主席張有興昨日在會後表示，市議會將繼續努力，有效運用所有資源，以應付下年的財政赤字。他強調，市議會將繼續與市民合作，共同為改善城市環境和服務而努力。

偽造客戶證明書 銀行職員罰百萬

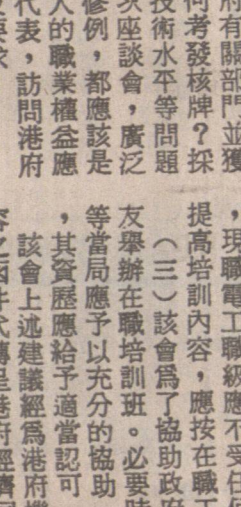
自首判囚廿一月



張有興主席在會後表示

【本報訊】一名銀行職員因偽造客戶證明書，被罰款一百萬元，並被判入獄二十一個月。該名職員在法庭上表示悔意，並承認其行為對客戶造成了損害。

電工將領牌註冊 工會提出二項建議



情神言發恩錫葉

羅德璋認為須修改法例未能辦到

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

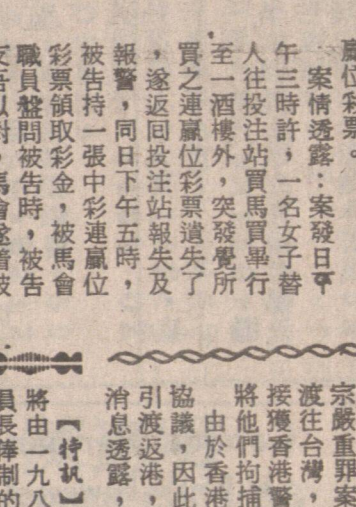
【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

【本報訊】電工工會昨日向政府提出兩項建議，要求電工領牌註冊，以確保電工技術水平，保障市民安全。工會表示，目前電工行業存在技術水平不一的問題，領牌註冊將有助於提高行業標準。

課程獲英國方面認可 工學院製衣系學員

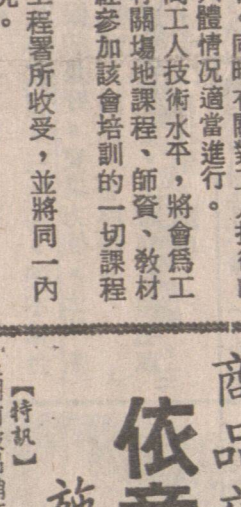
畢業前多已接聘書



張有興主席在會後表示

【本報訊】由於課程獲英國方面認可，工學院製衣系學員在畢業前多已接獲聘書。該系負責人表示，這反映了該系教學質量得到了國際認可，學員的競爭力得到了提升。

夏鼎基辭職 訪問工業界



情神言發恩錫葉

羅德璋認為須修改法例未能辦到

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

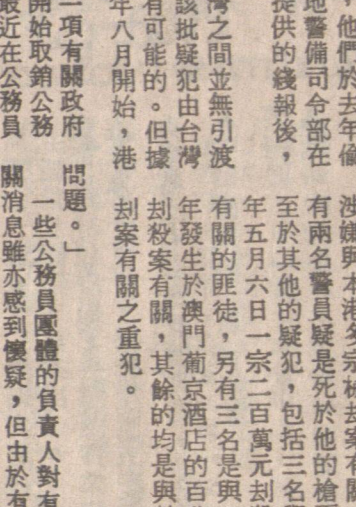
【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

【本報訊】夏鼎基昨日辭職，並表示將訪問工業界，了解企業需求。夏氏在辭職信中感謝各界的支持，並表示將繼續關注工業發展。

可能引渡返港 一批疑匪

台方證實消息



張有興主席在會後表示

【本報訊】據台方證實，一批疑匪可能引渡返港。台方表示，這些疑匪涉及多起重大案件，引渡返港將有助於案件的審理和司法公正。

公務員喧傳 八六年開始



情神言發恩錫葉

羅德璋認為須修改法例未能辦到

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

【本報訊】公務員喧傳八六年開始，有關公務員待遇和福利的傳聞在民間流傳甚廣。公務員工會表示，將與政府進行溝通，爭取合理的待遇調整。

杜絕走私活動 站查檢渡錦文

器儀子電設將



張有興主席在會後表示

【本報訊】杜絕走私活動，站查檢渡錦文。有關部門將加強對走私活動的打擊力度，嚴厲查處走私行為，維護國家稅收和貿易安全。

商品交易所董事局聲明 依章請施彼德辭職



情神言發恩錫葉

羅德璋認為須修改法例未能辦到

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

【本報訊】商品交易所董事局昨日發表聲明，依章請施彼德辭職。董事局表示，施彼德在任期間存在嚴重失職行為，已違反交易所章程，必須辭職。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471, Res: 594-1896

代理買賣地產物業，免費估價
● 列治文區三層新大屋，環境優美，內部裝修豪華，四大房，價二十萬餘。
● 六十四街近沙維沙路，正層四房，三車房，土庫完成，價十六萬餘。
● 五十四街近沙維沙路，兩層房，交通方便，價九萬餘。
● 二一街近沙維沙路，一流保養，價十五萬餘。
● 雲東區四十八街近沙維沙路，交通方便，價八萬五千。
● 雲東區三十一街，學校近，交通方便，價八萬五千。
● 閣下有買賣物業，歡迎來電諮詢，本人樂意解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠為您服務。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471, Res: 594-1896

三年新屋，十四萬九千。
五年新屋，十三萬九千。
汽油站，四萬九千。
三層商業樓宇，年入九萬八千。

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
IMMIGRATION CONSULTANTS
328-470 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TELEPHONE: (604) 688-4339 TELEFAX: (604) 688-4339

雲哥華，1983.3.28.
敬啟者：
本辦事處，高級顧問—黃國傑君，又再將於：
(一) 由四月十二日(星期二)起至四月十五日(星期五)止於北市民權路420號美蘭華大飯店 電話：531-3456
(二) 由四月十八日(星期二)起至五月三日(星期二)止於九龍漆咸道61-65號百樂酒店1105室 電話：K661371
接受來訪與協助辦理各生投資及移民加拿大各項。如須協助，請首先來電預約會談時間。
加華商業投資移民顧問辦事處謹啟

榮所男服店
第一流時代化男服總匯
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大雲高華 電話：681-8425
嘉士定街東二二號 電話：433-3982

榮所男服店三十八週年紀念驚人平賣!
頂靚西裝每套原價減二十五元至五十元。
各款大衣每件減十五元至廿元。
各種呢絨每件減十五元至廿元。
各種西裝每件減十五元至廿元。
各種正裝每件減十五元至廿元。
各種毛衫每件減五元至十元。
各種襪子每件減五元至十元。
各種內衣每件減五元至十元。
其他衣袋一律大減價!
本號特設：仔仔以及特別細碼衣服
唯一最靚，最平，最特別細碼衣服
西裝由三十二號起

新屋

▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

近新大屋

▲十年新屋，近乃路，近千二百尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廁，兩廁，十二萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大屋，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵賣。

舊屋大平

▲十街近乃磨樓準兩，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

商業

▲果舖，寶業，處拔廿六街角，十萬五千元。

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬可買。

▲抵買果舖生意，市中心區，日做九百，頂手五萬五，另，一間日做六百，頂手三萬三。

栢文城市屋

▲香檳區華美城市屋，三房一廳，千八百，十三萬餘。

▲雲東區兩房栢文，六萬元左右。

▲近 JOYCE 輕鐵鐵路一車站

六十元，開價四萬二千。



青是賜天恩與中《膽子豹》劇新在擬曼黃
對一的大長馬竹梅

在港演唱已成例牌 許冠傑欲走埠歐美

許冠傑的製作費肯定超過一百萬元，更何況他在香港音樂節中負責燈光、音響的技術人員來港協助製作，務求質量提高，入場費定在六十元至一百八十元，首場收益全部捐給公益金，所以阿傑表示：是欠演唱。

他希望香港體育館在收取租金方面可以算便宜一點。許冠傑這次來港，是應邀參加「亞洲流行音樂節」，由於他從未到過美國，又旅遊，而表兒在五月間到美演出，他到時會合演。今天在體育館中表演，電視台將不會轉播，他說電視台跟觀眾現場欣賞的燈光設計是兩回事，為了照顧觀眾的視聽享受，故不作電視錄映。

最令人心為現場直播，在舞台上之演出與電視完全不同，所以，他認為心理壓力頗重，港姐歌唱將在四月底開始排練，而「神雕俠侶」將在六月開拍。

近來劉德華成為無綫之當紅藝人，其出鏡之多，是近期之冠，問及他是否有曝光過度之嫌時，他亦表示：與黃日華苗僑偉相比，大家之演出亦相差無幾，似乎仍未感到過份曝光，只是觀眾對他之反應則甚為關注。

名有上傍亦舞歌美選 捧要力全綫無 喜驚感華德劉

劉德華最近在三藩市演出，今年港姐決賽之壓軸歌舞亦由他擔綱表演。

昨日他返無綫錄映「老洞」時表示：早在前便接到公司通知，初時感到為之意外，心情又驚又喜，他自言對跳舞興趣不大，連的士高亦提不起勁，不過，劉德華在藝訓班時，曾學習中國舞，而成績為全班之冠，所以，是次在中國式歌舞表演，他應可一展所長。



洪金寶 做順水人情 伙記獲放假

洪金寶正為嘉禾趕拍「門神」與「蓮花樓」各老友再聚。



「奇謀妙計五福星」，本來在清明節日，也趕工拍攝，望把此片盡快完成，無奈大節在前，他肯給予工作人員加倍工酬，也沒有人肯做，迫於無奈，只好全部放工，趁閒着度週末，他謂此片有許多難度極高的動作，危險性也大，公司已為他們買重保險。稍後他會為「炮彈飛車」續集做副導演，在美國拍片，並預算期間拍兩部新片，親自執導，八月可以回來拍戲。

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver, B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號
三月廿一日起放映功夫猛片



少林兄弟 SHAO LIN BROTHERS

同場放映

清新喜劇 男孩與女孩的戰爭 秦祥林 林鳳嬌主演

請注意 新映時間

星期一至五 星期六、日加映
6:00 少林兄弟 2:00 少林兄弟
7:45 男孩與女孩戰爭 4:00 男孩與女孩戰爭
9:30 少林兄弟

下期名片：今古奇觀 密殺令

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 688-2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍 (黑白) 相四張 4.80
護照 (彩色) 相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相，一律八折。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

萬能鋁窗安裝 Master Windows Ltd.

- ★按裝雙層保潔鋁窗
 - ★訂做紗窗紗門
 - ★鋁質太陽遮蓬
 - ★鋁外牆身 Siding
 - ★土庫裝修工程
- 免費估價

接洽者：甄雄飛 (David Yen)
電話：253-6862
傳呼機 (Pager)：735-2604

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置傢俱用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分十五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗之職員負責督閣下，答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

華聲 電話：685-1110

即日獻映
香港有史以來
最興盛的冠軍電影
最佳拍檔
83年原班人馬
大顯神通
最佳拍檔
大顯神通
同場放映
追女仔

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL. (604) 672-7171

今天隆重公映
香港有史以來
最興盛的冠軍電影
最佳拍檔
83年原班人馬
大顯神通
最佳拍檔
大顯神通
同場放映
追女仔

新聲戲院 Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724 辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不清場。放映日期由四月十二日起

轟動國際影壇，民初拳門使情大名片
廣東好漢
開江龍 谷峰 楊珊珊 領銜主演
同場放映 黑暗社會，玩弄法律，無惡不作，警世鉅片
胆搏胆
成人電影，十八歲以下，不宜觀看。
嘉倫 嘉倫 劉丹
黃錦棠 林伊娃 呂良偉
領銜主演

HAIDA THEATRE

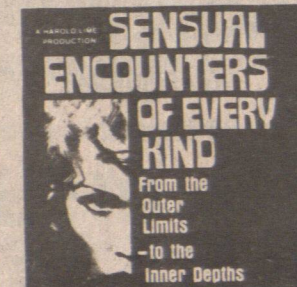
3215 Kingsway • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •
每日放映時間 12:00, 2:45, 5:25, 8:15, 9:30 (後連映兩場)
唔使去 BLAINE 就看到好戲

Now Showing 35MM in color 此戲特大銀幕

每日中午場有香腸贈送

老年人及殘廢人士 \$2.50



嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三堂九號



邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733



「他說：『以後，當你從雲端掉下來的時候，怕沒有人可以救你！』」

「是！我會——痛改前非！」培元胖胖的臉上，是真誠的後悔，但——他那一次不孝的後悔呢？他不壞，只是意志薄弱！

「還有你，培之，」雲宗炎轉向小兒子，「你是最聰明的一個孩子，只可惜聰明反被聰明誤，你要改過，知道嗎？」

培之點點頭，在父親面前，他是收斂了許多。

「小怕，小慎，小曼，我不担心你們三姐妹，」宗炎又說：「你們都有了好歸宿，本身學識也都不差，我很放心，很放心，只祝你們幸福！」

一句幸福，說得小曼低頭，父親還不知道她的和康生的事，她也不預備說，只是——她的幸福早已消失，不知飄落何方了，她曾經的幸福早已消失，不知飄落何方了，她曾經的覺得小怕在注視她，她的頭垂得更低了。

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing
 • Custom Painting & Bodywork
 • Frame Straightening & Wheel Alignment
 • Canadian Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims



▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲ICBC 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲ICBC 或私人修理費如超過五百元者。(免費噴油 T.U.P.) 祇收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。



POWELL

TRIUMPH

VICTORIA

PANDORA

FRANKLIN

HASTINGS

▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲ICBC 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲ICBC 或私人修理費如超過五百元者。(免費噴油 T.U.P.) 祇收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

地磚
面磚
特別牆壁瓷磚
，每丁方尺祇
收六角九，色
樣最多，上
料位價最

ic Tile Contr's Ltd.
ercial & Residential

Phone: 321-1020

Vancouver, B. C. V5P 3W5

BING PLUMBING
安裝水喉潔具
 接駁政府大廈
 831 Commercial Dr.
 電話：254-4935 傳呼
 安裝沙井 修理土庫積水
 Wet Basements Made Dry
 承接消防大喉 電動通渠
 修理水喉漏水
 All Work Fully Guaranteed

校
HOOL

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

吳志強 專人輔導英語筆試 全
程

CLASS

4	5	6
---	---	---

 130 元

872-8717

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
全程130。並有易學速成
筆試班，請來電查詢
教師電話：唐達良253-3825
王志龍325-7965

聯合 駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL
 校址：823 E. Hastings 東街 (近麥人街)
 師資優良 經驗豐富 講解詳盡 捷法速成
 免費接送 收費公平 日日教授 各級車牌
 天天考取 各級車牌 歡迎查詢
 學生及新移民九折優待
 電話：321-1303 321-1337 321-1371

埠仔請人
宜經驗中西廚，時薪 \$1.12-4.03
545-2890 與鄭先生接洽

真正陳錢中西餐館出讓，
落沙省埠仔巴士總站對面
舖位好，設備齊，商譽好
生意佳，因年老退休，自
電話：(306) 425
2122劉伯。

437-0639
一房一廳招租
環境幽靜，適合小家庭，
電話：438-2828

平面土庫出租
一房一廳，廚廁齊，部份
傢，交通方便，宜夫婦
電話：325-9236

新屋樓下出租
二房一廳，廚廁齊，
EARLES街夾京士威
，交通方便，有意請
電話：438-2902

二房一廳，包水電及爐頭櫃，近學校及巴士站，二九街夾乃街。電話：八七六一八一六一

三兩廳各樣齊備，
露台近蘭夫夾21街，
錢相宜，下午六時後電，
251，43069。

平地土庫出租
兩房一廳爐頭雪櫃廚廁各
齊備全地氈近緬街。合小
庭合意電八七三—八二

近唐人街屋有房租，適合
增或單身居住，租平，請
電話：251-1881
或872-5877

三十五街夾域多利，二房
廳，爐頭雪櫃齊，獨立門
，有意請
電話：327-6543

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side of the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is dark and textured, indicating the binding of the book. There is no text or other markings on the page.



**YOUR VOTE.YOUR CHOICE.
IF YOU'RE REGISTERED.**

如果你已登記為選民 你就有投票權與選擇權

卑詩省選已定於五月五日舉行，你很快會收到郵寄給你的選民登記證，請小心保存此一證件，它是不可用價值去衡量的。

對下一屆省政府的組成，你有權利和責任去顯示你的意願。

請留意接收郵寄給你的登記證，及報紙發表的有關省選的進一步詳情。

登記截止日期：一九八三年四月二十日



一九八三年
五月五日

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

勝任車蓬按裝廠
 由你的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

貨車搬運
價錢公道
電話 253-1728
324-4173

蘇氣工程
 持府政
 牌照
 電話：939-8275
 上門估價。

偉高裝修公司
Viking Decorator

油漆 做木
房屋 改裝
專掛 牆紙
土庫 間格
大小 工程
包做 到好
免費 估價
六時 後電

879-8734

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△氣倉食牛大理專
電日快收政機凍櫃切小商科
黃夜提費府熱房餐六雜業裝
耀服△從牌水△館菜貨家置
堂務常當廉燈爐貨肉店底修

捷美設計室
437-3787
發展顧問 地產查詢 牌照申請 設計入則 建築藍圖 房屋樓宇

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水漚
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

western multicultural
School of Beauty

3532 main st. VANCOUVER
Delicia T. CRUMP consultant
876-3031

本校的課程與別不同，教授各款美髮，全課髮型服務，歡迎詢問。

西方多元
美容學校

慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身 定做改衫
適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫、改款、代打鈕門袪骨
、上門衣車修理。
營業時間：七天營業，早上十時至六時。
怡保東街295號 電話688-2898

剪草
專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意。
電話：873-8177
GARBO庭園服務公司

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大鑒小酌

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲南路
片打街一〇二號

大鑪小酌
悉從尊便
食諸精研
陶陶酒家

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yancover BC
Phone: 695-8019

日昇豆腐雜貨公司

中 新 鮮 鮮 鮮 炸 油 一
西 鮮 菜 魚 滑 炸 零
雜 瓜 豆 魚 魚 批 沽
貨 類 奶 角 丸 朴 發 迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
滋潤二休息

正宗港式生炒麵食店

中 明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

每席 供鮑北鮮八寶鷄
鹿蹄紅鮑珍肉片
白灼燕片會扒雪
飯噴清大菜耳
肉饌時蔬
菜碟

大和菜

和經濟

每席 \$90.00

足供京清海羅鮮會扒雪鷄
十應鮑燕冬淡翅鮑珍肉片
位白排海會扒片油會扒
用飯骨上冬鴨會淋大菜燕
鮮茹 時蔬
菜碟

和經濟

和經濟

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業 (例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

福隆有限公司

香港新嘉坡怡保街708號

TEL. (604) 255-3030

255-0132

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各款蝦肉

酒樓用品 各式俱備

Air-Vac
mobile cleaning

專清掃暖爐

住家商戶暖爐，保證滿意，十輛裝備車，全埠服務，專門技工為你清理，全部科學化，清掃大小暖爐，及氣囑消除一切污穢物，使暖爐正常通爽，取價低廉，

依時到場 電話一到

臘漬清掃公司白

PHONE 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賈路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲
 秘書賈路蔡根璇
 根璇立正



店餅
屬餐茶

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華細街 416 號
415 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕



新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

● 特 ● 設 ●

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

各地黨代表親臨致哀莊嚴肅穆 主委黃公惠文喪禮哀哀

【本報訊】中國國民黨中央黨部及各地黨部，於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行黃公惠文喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

黃公惠文於三月十一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行喪禮，由中央黨部主委黃公惠文主持，並由中央黨部副主委黃公惠文致詞，哀悼黃公惠文之逝世。

政府批准撥款 興建中山大廈

【本報訊】卑詩省人力資源廳長麥基昨日在記者招待會中宣佈，卑詩省政府已批准撥款興建中山大廈。

麥基表示，中山大廈將由卑詩省政府與僑界合作興建，該大廈將作為僑教中心，並提供多間單位作為辦公室及住宅。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

中山大廈的興建，將有助於加強僑界與卑詩省政府的聯繫，並為僑界提供一個良好的活動場所。

洪門民治黨全加第廿六屆代表大會籌備處宣言

光陰易逝，日月如流，洪門民治黨全加第廿六屆代表大會籌備處，已於日前正式成立。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

本籌備處，已於日前正式成立，並開始籌備各項工作。

培英學校慶祝會訊

【本報訊】培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。

培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。


培英學校於日前舉行慶祝會，由校長主持，並由多位嘉賓致詞。



Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（八厘半）
- 美金儲蓄戶口（六厘半）

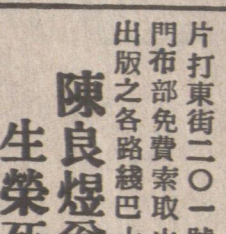
有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽
電話：687-0011



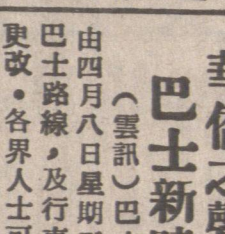
T.C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 \$800 元補助。


LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN



華僑之聲代派
巴士新聞代派
巴士新聞代派，為僑界提供第一手新聞報導。



雲飛格收費公司
發售格收費公司，為僑界提供格收費服務。



離職啟事
本人謝子游 ERMANZ，已於三月十六日起離職，嗣後該餐廳之廚務概與本人無關。特此敬告各界周知。
謝子游謹啟



黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝母親節
餐單抽獎酬賓
由即日起至五月八日止，顧客在此期間均有中獎機會。
頭獎：來回香港山機票一張
二獎：十人酒席一席
三獎：各名貴禮品
五月八日抽獎
歡迎光顧



僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
特價週


非洲鯽魚	每磅	1.49
唐山塘虱	每磅	1.49
雞歌	每磅	1.49
咸蛋	每半打	1.49
李錦記蠔油	每罐	1.39
蠔油	每罐	4.49
冬菇	每磅	1.75

大量蝦仁運到 歡迎僑胞選購
每星期七天營業至下午六時半




曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊會計師公會會員
溫哥華奇化街445號三〇六室

設計生產電器稅務會計填報
設計意圖電器安裝
電腦核對帳目



元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：山巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMPBELL PLAZA SUITE 11700 CAMPBELL ROAD RICHMOND B.C.

好消息！
大批特價中
國補酒又運到了！



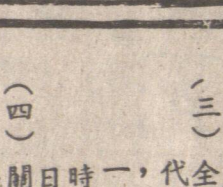
中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總支部
一九八三年三月一日

（一）本支部為擴大宣傳，特於三月一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行全加達權總支部成立大會。

（二）本支部為擴大宣傳，特於三月一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行全加達權總支部成立大會。

（三）本支部為擴大宣傳，特於三月一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行全加達權總支部成立大會。

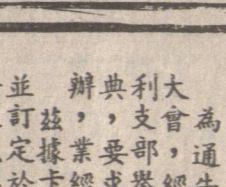
（四）本支部為擴大宣傳，特於三月一日（星期日）下午二時，在該黨禮堂舉行全加達權總支部成立大會。



中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華士定東街613號（唐人街）

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備。工程不論大小，立刻派員持持專許牌技師到府，實地估價。

（1）煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
（2）煤油爐改裝天然煤氣爐 緊急（紅線）修理
（3）修理家庭電器及各種電器



棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

修理 乾洗機 家庭電器
大小凍房 凍櫃 制雪櫃
裝置設計 空氣調節 爐頭雪櫃



大漢公報 The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1G9
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。
言論公正，電訊快捷。消息詳實，刊例簡便。
廣告效力最大，歡迎長期訂閱。
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
（以上價目包括郵費在內）

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件，信封信箋名片，印刷金銀，彩色裝裱，外賣餐紙，宣傳小冊
中英打字，中文標字，刊例簡便，廣告海報，圖案商標，中英膠卷

「錢心良」到收常局稅國英

來了二十五萬鎊，瑞士的銀行是不肯透露購買本票的人是誰的。「稅局亦沒有去查，大概收到這樣大一筆錢已相當滿足。不過，肯自動寄來如此大的數目，那麼此人如此的數目，那麼怎麼像了？多少，那真是難以想像了。他不寄給慈善機關而寄給稅局，也顯

數目是一百二十鎊。最

小額的一次，是一枚兩

便士的郵票。有一個

寫信給稅局說，「多年

前，實在是良心上上

一種最大的折磨。」但是

他卻並沒有寄錢來。也

許他是把錢都花掉了，

沒有餘錢寄來這些錢是

英國稅局對這些錢是

「我還欠二百鎊，不過我找到了工作之後就會還。」

但自此之後，這個人就沒有消息了。

這算是盜亦有道。許多屠狗獵是有良心的。不過，不少富有的人亦是沒有這種良心的，這一點英國的稅局最清楚了。每年這個稅局是報稅的時分，這個稅局就收到了不少「良心錢」。

這些錢多是逃稅的人匿名交來的，也許他們荷包太腫脹了，良心却有石頭壓住，如不把一些錢交回出來，他們就不能得到一覺好睡。

英國稅局一位發言人解釋道：「這些錢多數是買了股票，匿名寄來的。他們當然不會用自已的支票。有一個人用

稅局那位發言人又說：「去年最多的一個是寄來了九萬二千鎊。有時，這些錢還是附同一封信，聲明是因為瞞了稅而良心不安的。」

亦有些人雖然交了「良心錢」，又要知道下落如何的。但他們當然不能附姓名的地址以便寄收條。那位發言人說：「一位H.P.先生寄來了錢，又要有事承認，於是我們就在泰晤士報刊小廣告，說：『稅局已收到署名H.P.先生已交回心度人，怕稅局中有人把他這筆錢落進了袋的。』」

有些錢則是直接寄給財政大臣的。紀錄上第

展出兩件東西，一件是一匹馬，一件是音樂之神。此像高廿四吋，青銅製成。



● 電影上的吸血

【路透社東京電】世界巴德蘭告訴該國議會，沒有核子核子科學家們預期發展中國家將逐漸過向核子電力，以支持他們的未來經濟，儘管最近有些工業國家態度表示對有關安全問題的保留意見。

那些科學家們在最近舉行於此間的日本原子工業座談會中認定，目前在確保避免核子武器的任何擴張中，亟需為此預期的發展設計。

雖然世界石油價格目前在下落中，但預料此種趨勢不會長期持續下去，因此發展中的國家需要由普遍倚賴輸入的石油之舉止。

埃及科學研究與技術學院院長巴德蘭告訴該國議會，世界能源的需求將不徹底解決。他繼續說：「一種適當的廉價電流供應，將會成爲在發展中國家裡的一項基本需要。」

預料那些國家大多數將於本世紀末使用核子能源。

【路透社莫斯科電】蘇聯經濟學家波戈莫洛夫在莫斯科國際生活月刊撰文稱：蘇聯對其共產盟國的石油出口是不會增加。共產盟國應更有效使用蘇聯目前供應的石油，應更多地依賴本國的能源或發展核能源。

米格林醫生說，吸血的人因為他們的身體內有一種極罕見的，不正常的遺傳因子，稱為缺少鐵質的某種怪症。任何人患此病，身體不能把鐵質吸收進入血液內，對於光有超敏感的感受。

由於皮膚內有氧氣對於光有非常大的刺激。

。米格林醫生說，血的人因為他們的肉有一種極罕見的，平常的遺傳因子，很少鐵質的某種怪症，何人患此病，身體把鐵質吸收進入血液，對於光有超敏感受。

，引起皮膚破損及面起變化，因而吸血鬼面容是怪異的。不久後，他有喝血的感覺非要飲血不可，而他因為見不得光，白晝在家中，祇敢夜間出，而黑夜又利便他達吸血目的。

Utt 快意旅遊公司
Leisure Tourerx
Travel Ltd.
 125 打東街 2 號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6
 TEL. 688-4185
黃金假期拾日暢遊迪斯尼樂園、三藩市、李孺
費用由 \$398 元起

出發日期:五月廿一日
報名從速以免向隅
歐洲旅行團
成人每位 \$1080 機票另計
暢遊: 英國倫敦、法國巴黎、里斯本、瑞士日內瓦、琉森、意大利比薩、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、比利時布魯塞爾
八三年中國旅行團

以上各旅行團，每月都有團出發，每團內有華人領隊

- 歐洲旅遊團
- 夏威夷豪華觀光團
- 迪斯尼樂園有名貴實惠獎品抽獎
- 專售移民機票
- 中國回鄉探親團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票
- 域多利一日遊
- 代辦出國護照手續
- 拉斯維加斯、李孺（每星期有團出發）

專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

金楓建築有限公司

Goldmaple Construction Ltd.

英語請電：263-4313

承接一切大小做木、油漆、水喉、電器、工作快捷、經驗豐富、保證滿意、免費估價

價電 263-3075 馬

新記建築

三千元金
許可證及
代請政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計

雖然，也許你對它的名字感到陌生，但商業銀行無疑是你定期存款的最佳地方。理由何在，因為它對你

商業銀行雖然並不擁有巍峨觸目的摩天大廈，它的分行也並不遍佈於城市的每個地方，許多人不甚至知道它的名字，但它却是加拿大規模最大的銀行之一。

商業銀行的業務穩定增長，憑藉這種信譽的影響，去年其定期存款額激增達三倍。

業銀行的一貫宗旨。

The Mercantile Bank
We pay you more!

1177 West Hastings St., Vancouver
Tel.: 669-2450 or 684-8411